

Guatemala, 31 de Diciembre de 2014

Ingeniero Luis Aroldo Ayala Vargas.
Director General de Hidrocarburos.
Ministerio de Energía y Minas.

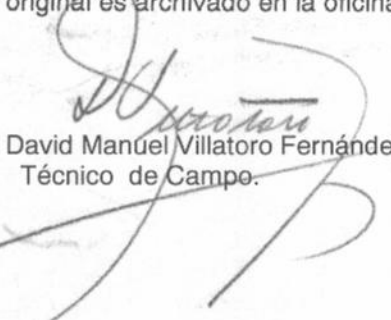
Su Despacho.

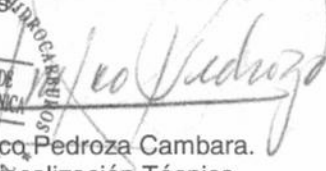
Señor Director.

En cumplimiento con la cláusula octava del contrato número DGH-43-2014 celebrado entre la Dirección General de Hidrocarburos y mi persona, me permito presentar el **INFORME MENSUAL**, por **Servicios Técnicos**, período comprendido del 01 al 31 de Diciembre del presente año, según lo especificado en la cláusula segunda del mismo contrato.

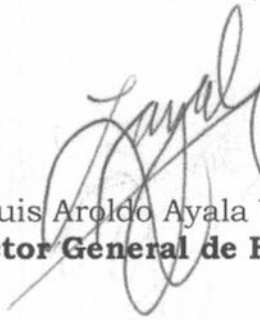
- Se realizó la verificación de la destilación de productos Petroleros en plantas de Almacenamiento, Petrolatin S.A., Unopetrol/Shell Guatemala, S.A., Chevron Guatemala, Puma Energy S.A., Brenntag Guatemala S.A., Perenco Guatemala, Tamco S.A., y Gas del Pacifico S.A. antes de la descarga y carga de los buques tanqueros.
- Se apoyó en la inspección de la importación del buque M/T Atlantic Breeze, de la empresa Chevron Guatemala, el cual descargó Gasolina Superior, Regular, Diesel y Avjet.
- Se apoyó en la inspección de la importación del buque M/T Atlantic Breeze, de la empresa Petrolatin S.A., el cual descargó Gasolina Superior y Regular.
- Se apoyó en la inspección de la exportación del buque M/T Kyriakoula, de la empresa Perenco Guatemala, al cual se le cargó 238,67759 barriles de Petróleo.-
- Se apoyó en la inspección de la importación del buque M/T Stenaweco Gladis W, de la empresa Unopetrol, el cual descargó Gasolina Superior, Regular, Diesel y Avjet.
- Se apoyó en la inspección de la exportación del buque M/T Umgeni, que fue cargado por Puma Energy S.A., la cual se le cargó Gasolina Superior, Regular y Diesel.

La documentación de cada buque recibido, es enviada a través de correo electrónico a la oficina del Departamento de Fiscalización Técnica en la Sección de importaciones y exportaciones y su original es archivado en la oficina de Santo Tomas de Castilla, Pto. Barrios.


David Manuel Villatoro Fernández.
Técnico de Campo.


Ing. José Francisco Pedroza Cambara.
Jefe Depto. de Fiscalización Técnica.

Vo. Bo.


Ing. Luis Aroldo Ayala Vargas
Director General de Hidrocarburos



Santo Tomas de Castilla.
Diciembre 31 de 2014

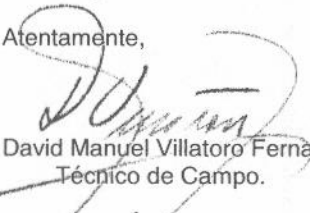
Ing. Luis Aroldo Ayala Vargas.
Director General de Hidrocarburos
Ministerio de Energía y Minas.

Ing. Ayala.

En cumplimiento de la cláusula octava del contrato número DGH-43-2014, celebrado entre el Ministerio de Energía y Minas y mi persona, me permito presentar el **INFORME FINAL**, correspondiente del 03 de Julio al 31 de Diciembre del presente año, según lo especificado en la cláusula segunda del mismo contrato.

- 1.- Se apoyó en la verificación de la destilación de productos Petroleros en plantas, Brenntag Guatemala S.A. Unopetrol S.A., Chevron Guatemala Inc., Petrolatin S.A., y Tamco S.A., antes de la descarga de los buques Tanqueros.-
- 2.-Se apoyó en la solicitud diaria de inventarios de productos derivados del petróleo, de las Compañías Petroleras importadoras de la región.
- 3.-Apoyó en la recepción de **un** Buque tanque, de la Compañía Brenntag Guatemala.-
- 4.-Apoyó en la recepción de **once** Buques tanqueros, de la Compañía Unopetrol.
- 5.-Apoyó en la recepción de **dos** Buques tanqueros, de la Compañía Gas del Pacifico.
- 6.-Apoyó en la recepción de **seis** Buques tanqueros, de la Compañía Chevron.
- 7.-Apoyó en la recepción de **siete** Buques tanqueros, de la Compañía Petrolatín.
- 8.-Apoyó en la recepción de **seis** Buques tanqueros, de la Compañía Puma Energy S.A.
- 9.-Apoyó en la recepción de **seis** Buques tanqueros, de la Compañía PERENCO Guatemala, los cuales exportaron Petróleo.
- 10.-Apoyó en la recepción de **dos** Buques tanqueros, de la Compañía Tamco S.A.,
- 11.-Se apoyó en la verificación medidas de seguridad previo a descarga de los tanqueros.
- 12.- Se apoyó la verificación periódica de las medidas de seguridad en Estaciones de Servicio del Municipio de Puerto Barrios.
- 13- Informar al Departamento de Fiscalización Técnica, sobre el arribo de tanqueros, así como lo que tenga interés la Dirección General de Hidrocarburos.

Atentamente,


David Manuel Villatoro Fernandez.
Técnico de Campo.

VoBo.

Es Conforme:


Ing. Luis Aroldo Ayala Vargas.
Director General de Hidrocarburos
Ministerio de Energía y Minas.




Ing. José Francisco Pedroza Cambara
Jefe Depto. Fiscalización Técnica.





MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS
GUATEMALA, C.A

BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.

BUQUE	COMPANIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60° bbs.
ALICE	PUMA ENERGY	Sto. Tomas de Castilla	Linden, NJ	U.S.A.	U.S.A.	27-Jun-14	09-Jul-14	Diesel	71,938.39
FEDOR	PERENCO	Sto. Tomas de Castilla		U.S.A.	U.S.A.	10-11-Jun-2014	10-Jul-14	Crudo Oil	251,920.40
PRECON EXPRESS I	TAMCO S.A.	Sto. Tomas de Castilla	DOS BOCAS/ FRONTERA, MEXICO	Mexico	Mexico	27-Jun-14	11-Jul-14	Diesel	2,398.12
ISTRA	CHEVRON GUATEMALA	Pto. Barrios	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	04-Jul-14	11-Jul-14	Superior	12,963.43
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	04-Jul-14		Regular	10,912.90
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	04-Jul-14		Avjet	4,926.36
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	04-Jul-14		Diesel	28,128.59
POMER	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	03-Jul-14	12-Jul-14	Superior	18,454.32
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	02-Jul-14		Regular	7,939.20
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	29-Jun-14		Avjet	11,923.76
ISTRA	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	29-Jun-14	13-Jul-14	Diesel	31,992.28
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	04-Jul-14		Superior	6,904.98
STENA PENGUIN	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	04-Jul-14	18-Jul-14	Regular	6,878.88
PATNOS	PUMA ENERGY	BELICE	EXPORTACION	U.S.A.	U.S.A.	09-Jul-14	21-Jul-14	Bunker C.	33,934.67
PATNOS	PUMA ENERGY	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	BELICE	BELICE	22-Jul-14	21-Jul-14	Diesel	15,504.89
PATNOS	PUMA ENERGY	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	U.S.A.	U.S.A.	10-Jul-14	21-Jul-14	Regular	23,553.68



MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS
GUATEMALA, C.A

BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.

BUQUE	COMPANIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60°F bbls.
PGC MARINA	PERENCO	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	U.S.A.	U.S.A.	08-09-Oct-2014	07-Oct-14	Crudo Oil	225,904.02
STENA PENGUIN	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	28-Sep-14	10-Oct-14	Bunker C.	39,882.68
LUCTOR	CHEVRON GUATEMALA	Pto. Barrios	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	05-Oct-14	10-Oct-14	Superior	18,030.58
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	05-Oct-14		Regular	9,010.76
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	04-Oct-14		Avjet	6,464.97
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	05-Oct-14		Diesel	34,169.95
SONGA PEACE	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Paulsboro, NJ.	U.S.A.	U.S.A.	03-Oct-14	11-Oct-14	Diesel	120,971.33
ATLANTIC BREEZE	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	01-Oct-14	13-Oct-14	Superior	16,551.48
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	01-Oct-14		Regular	9,508.27
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	27-Sep-14		Avjet	11,137.01
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	27-Sep-14		Diesel	40,180.99
LUCTOR	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	05-Oct-14	14-Oct-14	Superior	4,959.15
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	05-Oct-14		Regular	6,959.93
STOL FLAMENCO	BRENNITAG GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston Tx.	U.S.A.	U.S.A.	03-Oct-14	17-Oct-14	Avgas 100	4,486.95
COMPASS	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	U.S.A.	U.S.A.	21-Oct-14	27-Oct-14	Bunker C.	19,664.71
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	01-Oct-14		Superior	10,525.28
ATLANTIC LEO	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	01-Oct-14	30-Oct-14	Regular	15,466.67
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	27-Sep-14		Diesel	52,322.82



MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS
GUATEMALA, C.A

BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.

BUQUE	COMPANIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60°F bbls.
PRECONE EXPRESS I	TAMCO S.A.	Sto. Tomas de Castilla	DOS BOCAS/ Corpus Christi, Texas	Mexico	Mexico	21-Jul-14	03-Ago-14	Diesel	2,659.44
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	25-Ago-14		Superior	17,024.30
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	25-Ago-14		Regular	5,812.55
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	18-Jul-14		Avjet	21,068.43
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	19-Jul-14		Diesel	31,142.79
NAVIGATOR MARS	GAS DEL PACIFICO	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Texas.	U.S.A.	U.S.A.	04-Ago-14	05-Ago-14	GLP	26,228.50
PRISCO ALEXANDRA	CHEVRON GUATEMALA	Pto. Barrios	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	31-Jul-14	07-Ago-14	Superior	8,966.22
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	31-Jul-14		Regular	7,924.83
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	31-Jul-14		Avjet	11,592.46
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	31-Jul-14		Diesel	22,070.70
VELOPOULA	PERENCO	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	09-10-Ago-2014	09-Ago-14	Crudo Oil	249,513.89
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	31-Jul-14		Superior	6,882.48
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	31-Jul-14	10-Ago-14	Regular	7,095.12
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	31-Jul-14		Diesel	64,938.30
PRISCO ALEXANDRA	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Linden, NJ.	U.S.A.	U.S.A.	31-Jul-14	11-Ago-14	Diesel	98,076.51
AMY	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx.	U.S.A.	U.S.A.	10-Ago-14	17-Ago-14	Bunker C.	39,878.74
CHEMTRANS SEA	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	18-Ago-14		Superior	20,850.66
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	18-Ago-14		Regular	9,211.68
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	16-Ago-14	26-Ago-14	Avjet	18,679.72
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	16-Ago-14		Diesel	46,335.76
ISTRA	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	18-Ago-14		Superior	11,959.28
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	18-Ago-14		Regular	10,943.71
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	18-Ago-14	28-Ago-14	Avjet	6,015.97
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	20-Ago-14		Diesel	21,719.78
STAR OSPREY	CHEVRON GUATEMALA	Pto. Barrios	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	18-Ago-14		Superior	6,653.26
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	18-Ago-14	30-Ago-14	Regular	6,614.43



MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS
GUATEMALA, C.A

BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.

BUQUE	COMPANIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60° bis
STENA PENGUN NESTOS	UNO GUATEMALA S.A. PERENCO	Sto. Tomas de Castilla Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx. Pascagoula, Ms Pascagoula, Ms Pascagoula, Ms	U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A.	U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A.	31-Ago-14 11-12-Sept-2014 07-Sep-14 07-Sep-14	08-Sep-14 11-Sep-14 12-Sep-14	Bunker C. Crudo Oil Superior Regular Diesel	33,750.49 252,037.52 13,939.64 11,983.82 41,095.51
LUCTOR	CHEVRON GUATEMALA	Pto. Barrios	Pascagoula, Ms Pascagoula, Ms	U.S.A. U.S.A.	U.S.A. U.S.A.	07-Sep-14	12-Sep-14	Superior Regular Diesel	7,051.56 6,999.91 83,755.53
LUCTOR	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms Pascagoula, Ms	U.S.A. U.S.A.	U.S.A. U.S.A.	07-Sep-14 07-Sep-14	15-Sep-14	Superior Regular Diesel	16,079.73 11,048.43 12,955.14
ATLANTIC LEO	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Linden, NJ. Corpus Christi, Texas Corpus Christi, Texas Lake, Charles. Lake, Charles.	U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A.	U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A. U.S.A.	09-Sep-14 08-Sep-14 06-Sep-14 05-Sep-14 05-Sep-14	24-Sep-14	Superior Regular Avjet Diesel Superior Regular	29,966.14 26,528.24
PATNOS	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Tx Houston, Tx	U.S.A. U.S.A.	U.S.A. U.S.A.	20-Sep-14 20-Sep-14	26-Sep-14	Superior Regular	32,588.45
NAVIGATOR MARS	GAS DEL PACIFICO	Sto. Tomas de Castilla	Houston, Texas.	U.S.A.	U.S.A.	26-Sep-14	27-Sep-14	GLP	



MINISTERIO DE ENERGIA Y MINAS
DIRECCION GENERAL DE HIDROCARBUROS
GUATEMALA, C.A

BUQUES RECIBIDOS, EN LA ZONA ATLANTICA DEL PAIS
MUELLES PTO. BARRIOS Y SANTO TOMAS DE CASTILLA.

BUQUE	COMPANIA	PUERTO DE DESCARGA	PROCEDENCIA	PAIS	CLASIFICACION	FECHA DE CARGA	FECHA DE ARRIBO	TIPO DE PRODUCTO	CANTIDAD A 60° bis.
ATLANTIC BREEZE	CHEVRON GUATEMALA	Pto. Barrios	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	19-Oct-14	31-Oct-14	Superior	10,868.85
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	19-Oct-14		Regular	8,878.35
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	19-Oct-14		Avjet	-
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	19-Oct-14		Diesel	40,173.79
ATLANTIC BREEZE	PETROLATIN S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	19-Oct-14	02-Nov-14	Superior	1,956.97
			Pascagoula, Ms	U.S.A.	U.S.A.	19-Oct-14		Regular	5,002.20
KYRIAKOULA	PERENCO	Sto. Tomas de Castilla		U.S.A.	U.S.A.	05-07-Nov-2014	05-Nov-14	Crudo Oil	238,677.59
STENAWECO GLADYS W	UNO GUATEMALA S.A.	Sto. Tomas de Castilla	Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	28-Oct-14	08-Nov-14	Superior	19,929.67
			Corpus Christi, Texas	U.S.A.	U.S.A.	28-Oct-14		Regular	11,872.42
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	25-Oct-14		Avjet	9,172.25
			Lake, Charles.	U.S.A.	U.S.A.	24-Oct-14		Diesel	40,199.47
UMGENI (EXPORTACION)	PUMA ENERGY S.A.	Sto. Tomas de Castilla	EXPORTACION	BELIZE		15-Nov-14	14-Nov-14	Superior	4,970.80
			EXPORTACION	BELIZE		15-Nov-14		Regular	1,996.79
			EXPORTACION	BELIZE		15-Nov-14		Diesel	29,963.91

Finiquito de:

DAVID MANUEL VILLATORO FERNÁNDEZ

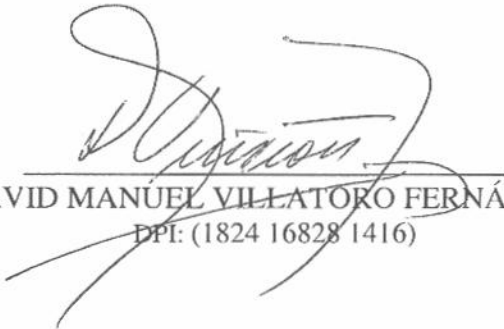
A favor del:

Ministerio de Energía y Minas

Por este medio hago constar que el Ministerio de Energía y Minas ha cumplido en su totalidad con las cláusulas de pago establecidas en el contrato **DGH-43-2014** celebrado entre el Ministerio de Energía y Minas y **el interesado**, para la prestación de Servicios **TÉCNICOS**.

Igualmente, libero con plena conformidad el **FINIQUITO** correspondiente de acuerdo a lo estipulado en dicho contrato.

Y para los usos legales que al interesado le convengan, extiendo y firmo en la ciudad de Guatemala, el **31 de diciembre de 2014**.



DAVID MANUEL VILLATORO FERNÁNDEZ

DPI: (1824 16828 1416)